

SARATARRA

Musique : José Maria Gonzalez Bastida (1908-1997)
Arrangement : Paul Rocca Serra Legarralde (1898/1981)

Allegro pastoril ♩ = 114 (Joyeux)

2 4 6

Ténor 1

Ténor 2

Baryton

Basse

mf Secco. f p

8 10 12 14

T1

T2

B1

B2

pp ppp mf pp

(B.F.) Ou ou ou ou 1. Sa-ra-ta-rranai - ze-la o - rokba-da-ki - te Sem-pe-ren bai du-
2. Gu-zi-ek ba-da - ki-tenai - ze-la pi-a - rez Xo - ri-ño bat gal-

16 18 20 Rit.

T1

T2

B1

B2

p mf p mf

-da - la txo - ri - ñobat mai - te Hu - ra be-zen po - lli - tik ber - tze batba - lai-
-du - rik, na - go - la ni - ga - rrez Be - ra i - bi - li bai zaut, on do - tik be - ha-

Pt d'arrêt long *a tempo* $\text{♩} = 172$

22 24 26 28 **C**

T1
-te__ Bai-na-zer probe - xu da,nik-hu-radut mai-te__ La la
-rrez E-der-ki a se bainau-ka fe'ta-li - ku - rrez

T2
-te__ Bai-na-zer probe - xu da,nik-hu-radut mai-te__ Lalalala te la lalala la La la
-rrez E-der-ki a se bainau-ka fe'ta-li - ku - rrez

B1
-te__ Bai-na-zer probe - xu da,nik-hu-radut mai-te__ La la
-rrez E-der-ki a se bainau-ka fe'ta-li - ku - rrez

B2
-te__ Bai-na-zer probe - xu da,nik-hu-radut mai-te__ La la
-rrez E-der-ki a se bainau-ka fe'ta-li - ku - rrez

30 32 34 à la **D**

T1
la la la la la la Ou ou ou ou La f_{2}
mf *pp*

T2
la la la la la la la la la la la la la la la Ou ou ou ou La f_{2}
mf *pp*

B1
la la la la la la la la la la la la la la la Ou ou ou ou La f_{2}
mf *pp*

B2
la la la la la la la la la la la la la la la Ou ou ou ou La f_{2}
mf *pp*

D 1er fois *ff*

36 2nd fois *pp* (écho) $\text{♩} = 66$

38 40 42 1. *pp*

T1
la la la la la la la la la la la la la la la la La La *pp*
pp

T2
la La La *pp*
pp

B1
la La La *pp*
pp

B2
la La La *pp*
pp

44 2. **E** *f* 46 48 50

T1 *la la lara la la la lara la la la lara la*

T2 *la lala la la lara la la la lara la la la lara la*

B1 *la La la la ra la la la lara la la lara la*

B2 *la La la la la la la lara la la la ra la*

1. 52 *Vivace* 54 *D.S. % et à la Coda*

T1 *La La*

T2 *la la ra la la la ra la La la la la la La la la la la*

B1 *La La*

B2 *La La*

56 *pp ppp ff cresc. fff* 58 *Fin*

CODA *Allargando*

T1 *La Sa - ra - ta - rra*

T2 *La Sa - ra - ta - rra*

B1 *La Sa - ra - ta - rra*

B2 *La Sa - ra - ta - rra*

1. Saratarra naizela orok badakite,
Semperen badudala Xoriño bat maite.
Hura bezen pollitik, Bertze bat balaite...
Bainanzer probetxu da,
nik hura dut maite.

2. Guziek badakite, naizela Piarres,
Xoriño bat galdurik nagola nigarrez;
Bera ibili baitza hau, ondotik beharrez,
Ederki ase bainan
Kafe`ta likurrez !"

1. Tout le monde sait que
je viens de Sare,
et que j'aime une oiselle de Saint-Pée.
Il en est de plus belles, qu'importe,
c'est elle que j'aime.

2. Tout le monde sait que je m'appelle Piarres,
j'ai perdu une oiselle et je pleure.
C'est elle qui m'a couru après ;
elle m'a bien rassasié
en Café et liqueurs !

Saratarra - Jose Maria Gonzalez Bastida (1908-1997) Texte et Traduction

Titre : Saratarra

Compositeur : Jose Maria Gonzalez Bastida (1908-1997)

Harmonisation : Harmonisation : Paul Rocca Serra Legarralde (1898/1981)

Paroles : Jose Maria Gonzalez Bastida (1908-1997)

Langue : euskara

Epoque : XX^e siècle.

Genre-Style-Forme : profane,

Composition : 4 voix égales d'hommes TTBB

Tonalité : Si Majeur

Texte en Euskara	Traduction en Français
SARATARRA	JE VIENS DE SARE
1. Saratarra naizela orok badakite, Semperen badudala Xoriño bat maite. Hura bezen pollitik, Bertze bat balaite... Bainanzer probetxu da, nik hura dut maite.	1. Tout le monde sait que je viens de Sare, et que j'aime une oiselle de Saint-Pée. Il en est de plus belles, qu'importe, c'est elle que j'aime.
2. Guziek badakite, naizela Piarres, Xoriño bat galdurik nagola nigarrez; Bera ibili baitza hau, ondotik beharrez, Ederki ase bainan Kafe`ta likurrez !"	2. Tout le monde sait que je m'appelle Piarres, j'ai perdu une oiselle et je pleure. C'est elle qui m'a couru après ; elle m'a bien rassasié en Café et liqueurs !